叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1898年7月至9月，(a New Hochelagan Burying-ground Discovered) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1898年7月至9月，(A New Hochelagan Burying-ground Discovered) 第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] ,
The Project Gutenberg eBook ,
这 项目 古腾堡 电子书 ,

古腾堡计划电子书

[ə; eɪ] [njuː] - ['beriɪŋ] - [graʊnd] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] ['wɛstˌmaʊnt] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,
A New Hochelagan Burying - ground Discovered at Westmount on the Western Spur of Mount Royal ,
一个 新的 - 埋葬 - 地面 发现 在 西山 在 这 西 刺 的 山 皇家 ,

在皇家山西支的西山发现了一处新的霍切拉根墓地，

[ˌmɒntri'ɔːl] , [dʒʊ'laɪ] - [sep'tembə(r)] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . [-]
Montreal , July - September , 1898 , by W . D . Lighthall
蒙特利尔 , 七月 - 九月 , - , 经过 W . D . 灯塔

蒙特利尔，1898年7月至9月，W.D. Lighthall 摄

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['aʊə(r)] [ruːts] / [ˌɛnˌoʊ'ɛs] [ræ'siːnz] .
Note : Images of the original pages are available through Our Roots / Nos Racines .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 我们的 根 / 编号 拉辛斯 .

注：原始页面的图像可通过 Our Roots/Nos Racines 获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . ['sɜːkə] / [iː] / [ˌtiːoʊ'siː] . [æsp] ? id=1977
See http : / / www . ourroots . ca / e / toc . asp ? id=1977
看 http : / / 万维网 . - . ca / e / 目录 . 阿斯巴德 ? id=1977

请参阅 http://www.ourroots.ca/e/toc.asp?id=1977

[ə; eɪ] [njuː]
A NEW
一个 新的

一个新的

- ['beriɪŋ] - [graʊnd]
Hochelagan Burying - Ground
- 埋葬 - 地面

霍切拉根墓地

[dɪ'skʌvəd] [æt; ət]
discovered at
发现 在

发现于

['wɛstˌmaʊnt]
Westmount
西山

西山

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [spɜː(r)][ɒv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] , [ˌmɒntri'ɔːl] , [dʒʊ'laɪ] - [sep'tembə(r)] -
On the Western Spur of Mount Royal , Montreal , July - September 1898
在 这 西 刺 的 山 皇家 , 蒙特利尔 , 七月 - 九月 -

1898年7月至9月，蒙特利尔皇家山西支脉

[nəʊts] [baɪ]
NOTES BY
笔记 经过

笔记作者

['dʌbljuː] . [diː] . [-] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [el] .
W . D . Lighthall , M . A . , F . R . S . L .
W . D . 灯塔 , M . 一个 . , F . 拉 . S . L .

WD Lighthall，文学硕士，皇家学会会员

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪtə(r)][baɪ]
Privately printed for the writer by
私下 打印 为了 这 作家 经过

由作者私下印刷

['ælfɒns] [pɛ'lɛtiːər]
Alphonse Pelletier
阿方斯 佩莱蒂埃

阿方斯·佩莱蒂埃

['prɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌnjuːmɪz'mætɪk][ænd; ənd][ˌæntɪ'kweəriən][sə'saɪəti][ɒv; əv] Montreal1898
Printer to the Numismatic and Antiquarian Society of Montreal1898
打印机 到 这 钱币学 和 古玩 社会 的 Montreal1898

蒙特利尔钱币和古物学会印刷商，1898年

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ə; eɪ] [njuː] - ['beriɪŋ] - [graʊnd]
A NEW HOCHELAGAN BURYING - GROUND
一个 新的 - 埋葬 - 地面

新建的霍切拉根墓地

[baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . [-]
BY W . D . LIGHTHALL
经过 W . D . 灯塔

作者：WD·莱特霍尔

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l][ɪz][prə'vɪʒən(ə)l][æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [tɜːm] " - .
The above title is provisional as respects the term " Hochelagan .
这 多于 标题 是 临时 作为 尊重 这 学期 " - .

上述标题对于“Hochelagan”一词而言是暂定的。

" [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][əʊld] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
" All those who are interested in the Indians of old Hochelaga ,
" 全部 那些 WHO 是 感兴趣的 在 这 印度人 的 老的 霍切拉加 ,

所有对古霍切拉加印第安人感兴趣的人，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['məuhɔːks] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kləʊz][ænd; ənd][nɒt]
or in the Mohawks with whom they seem to have had a close and not
或者 在 这 莫霍克人 和 谁 他们 似乎 到 有 有 一个 关闭 和 不是
[jet] ['fʊli] [æsə'teind] [reɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
yet fully ascertained race relationship ,
然而 完全 已确定 种族 关系 ,

或者与他们之间似乎存在密切但尚未完全确定的种族关系的莫霍克人，

[wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˈberiɪŋ] - [graʊnd]
will be pleased to learn of the discovery of a prehistoric burying - ground
将要 是 高兴 到 学习 的 这 发现 的 一个 史前 埋葬 - 地面
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ,
which is probably one of their race ,
哪个 是 大概 一 的 他们的 种族 ,

他们得知发现了一处史前墓地，很可能是他们种族的墓地，一定会很高兴。

[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [nəʊn] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] [ɪtˈself] ,
the only one heretofore known having been on the borders of their town itself ,
这 仅有的 一 此前 已知 拥有 到过 在 这 边界 的 他们的 镇 本身 ,

此前已知的唯一一个就位于他们城镇边界上的

[əˈbaʊt] [ˈʌpə(r)] [ˈmetkɑːf] [striːt] , [ˌmɒntriˈɔːl] .
about upper Metcalfe street , Montreal .
关于 上 梅特卡夫 街道 , 蒙特利尔 .

蒙特利尔上梅特卡夫街附近。

[ðə; ði] [njuː] [wʌn][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈlev(ə)l] ([nɒt][ðə; ði][tɒp]) [ɒv; əv] [ˈwɛstˌmaʊnt] ,
The new one is on the upper level (not the top) of Westmount ,
这 新的 一 是 在 这 上 等级 (不是 这 顶部) 的 西山 ,

新店位于韦斯特蒙特的上层（不是顶层）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestən] [ˌprəʊlɒŋˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˈrɔɪəl] ,
which is the south - western prolongation of Mount Royal ,
哪个 是 这 南 - 西 延长 的 山 皇家 ,

它是皇家山的西南延伸部分，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [greɪvz] [ðʌs] [fɑː(r)] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskætəd] [æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l]
and the four or five graves thus far found are scattered at considerable
和 这 四 或者 五 坟墓 因此 远的 成立 是 疏散 在 大量
[ˈɪntərvlz] [ˈəʊvə(r)][æn; ən]
intervals over an
间隔 超过 一个

迄今为止发现的四五座坟墓分散在相当长的一段时间内。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[pg 2]
[页 2]

[第2页]

[æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv] [əˈbaʊt] - [baɪ] - [jɑːrdz] , [ˈnɪəli] [ˈbaʊndɪd] [baɪ] [ɑːˈgaɪl] ,
an area of about 600 by 300 yards , nearly bounded by Argyle ,
一个 区域 的 关于 - 经过 - 码 , 几乎 有界 经过 阿盖尔 ,

面积约为 600 码乘 300 码，几乎与阿盖尔街接壤的区域

[mɑːnˈroʊz] [ænd; ənd] [ˌæbəˈdiːn] [ˈævənjuːs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbuːləvɑːd] ,
Montrose and Aberdeen Avenues and the Boulevard ,
蒙特罗斯 和 阿伯丁 途径 和 这 大道 ,

蒙特罗斯大道、阿伯丁大道和林荫大道

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪmɪts] .
three of the graves being a little outside of these limits .
三 的 这 坟墓 存在 一个 小的 外部 的 这些 限制 .

其中三座坟墓略微超出这些范围。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ə; eɪ][ˈskelɪt(ə)n][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,
A number of years ago a skeleton was discovered , near the surface ,
一个 数字 的 年 前 一个 骨骼 曾是 发现 , 靠近 这 表面 ,

几年前，人们在地表附近发现了一具骸骨。

[ɒn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'gaɪl] ['ævənjuː][ɒn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['westəli] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns]
on the cutting of Argyle Avenue on about a westerly line from the residence
在 这 切割 的 阿盖尔 大街 在 关于 一个 西风 线 从 这 住宅
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ɜːrl] .
of Mr . Earle .
的 先生 . 厄尔 .

在阿盖尔大道切口处，大约从厄尔先生的住所向西延伸。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːməd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒsəbli] ['ɪndiən] , ['mɪstə(r)] . [ɜːrl] [sɪ'kjʊəd]
As the remains were rumored to be possibly Indian , Mr . Earle secured
作为 这 遗迹 是 传闻 到 是 可能 印度 , 先生 . 厄尔 安全
[ðə; ði] [skʌl] ,
the skull ,
这 颅骨 ,

由于有传言说这些遗骸可能是印第安人的，厄尔先生便将头骨保存了下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [baɪ] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,
which had been used as a football by boys , some of the teeth ,
哪个 有 到过 用过的 作为 一个 足球 经过 男孩们 , 一些 的 这 牙齿 ,

曾被男孩们当足球踢过，有些牙齿，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] [kəm'pliːt] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [lɒst] .
which had originally been complete in number , being thus lost .
哪个 有 起初 到过 完全的 在 数字 , 存在 因此 丢失的 .

原本数量齐全，却因此遗失了。

[ðɪs] [hed] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] [fɔːm] [wɪð] [ðəʊz] [lɑːst] [faʊnd] .
This head is identical in form with those last found .
这 头 是 完全相同的 在 形式 和 那些 最后的 成立 .

这个头部的形状与之前发现的那些完全相同。

[ruːts] [ɒv; əv] [grɑːs] [ˌɪntə'leɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .
Roots of grass interlaced in it show the lightness of the covering .
根 的 草 交织 在 它 展示 这 亮度 的 这 覆盖 .

草根交织其中，显得覆盖物很轻盈。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] , ['ɔːlsəʊ] ['laɪtli] ['berid] ,
On another occasion many years ago , a skeleton was found , also lightly buried ,
在 其他 场合 许多 年 前 , 一个 骨骼 曾是 成立 , 还 轻轻 埋葬 ,

多年前的另一次事件中，也发现了一具骸骨，同样是被埋得比较浅。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [niːz] [drɔːn] [ʌp] ,
and with the knees drawn up ,
和 和 这 膝盖 绘制 向上 ,

双膝蜷缩着，

[dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [mək'fɑːlən] [ɒn] [mɑːn'roʊz] ['ævənjuː] ,
just east of the residence of Mr . John Macfarlane on Montrose Avenue ,
只是 东方 的 这 住宅 的 先生 . 约翰 麦克法兰 在 蒙特罗斯 大街 ,

就在蒙特罗斯大道约翰·麦克法兰先生住所的东边，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bed] .
during the digging of a flower - bed .
期间 这 挖掘 的 一个 花 - 床 .

在挖花坛的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] .
It was over six feet long .
它 曾是 超过 六 脚 长的 .

它超过六英尺长。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt]
After being exposed for a few days it was re - interred in the same spot
后 存在 裸露 为了 一个 很少 天 它 曾是 关于 - 埋葬 在 这 相同的 点
[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mək'fɑːlən] ,
by order of Mr . Macfarlane ,
经过 命令 的 先生 . 麦克法兰 ,

暴露数日后，根据麦克法兰先生的命令，这具遗骸被重新埋葬在原处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['daʊtləs] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
and could doubtless be obtained for examination if desirable .
和 可以 毫无疑问 是 获得 为了 考试 如果 理想 .

如果需要，无疑可以获取进行检查。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] , [ðə; ði] ['ɡɑːdnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lætə(r)] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
At a later period , the gardener , Mr . Latter , who had found the
在 一个 之后 时期 , 这 园丁 , 先生 . 后者 , WHO 有 成立 这
[mək'fɑːlən] ['skelɪt(ə)n] ,
Macfarlane skeleton ,
麦克法兰 骨骼 ,

后来，发现麦克法兰遗骸的园丁拉特先生

[dʌɡ] [ʌp] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːd] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti]
dug up and re - interred another just within the bounds of his own property
挖 向上 和 关于 - 埋葬 其他 只是 之内 这 界限 的 他的 自己的 财产
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] ['ævənjuː] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['snəʊʃuː] [klʌb] -
adjoining the head of Aberdeen Avenue opposite the St . George's Snowshoe Club -
相邻的 这 头 的 阿伯丁 大街 对面的 这 英石 . 乔治的 雪鞋 俱乐部 -
[haʊs] .
house .
房子 .

他在自己的房产范围内，毗邻阿伯丁大道尽头，圣乔治雪鞋俱乐部对面，挖出了另一棵树，并重新埋葬了它。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [lɑːst] (-) [ə; eɪ] ['ɡɑːdnə(r)] ['ekskəveɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]
On the 22nd of July last (1898) a gardener excavating in the St . George's
在 这 22nd 的 七月 最后的 (-) 一个 园丁 挖掘 在 这 英石 . 乔治的
[klʌb] - [haʊs] [ɡraʊndz] [faʊnd] [θriː] ['skelətn] [ɪn'tɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [tuː]
Club - house grounds found three skeletons interred at a depth of from two
俱乐部 - 房子 理由 成立 三 骷髅 埋葬 在 一个 深度 的 从 二
[tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪð] [niːz] [drɔːn] [ʌp] .
to two and a half feet and with knees drawn up .
到 二 和 一个 一半 脚 和 和 膝盖 绘制 向上 .

1898 年 7 月 22 日，一名园丁在圣乔治俱乐部会所的场地挖掘时，发现了三具埋在两英尺到两英尺半深处的骸骨，双膝蜷缩着。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɒv; əv] ['wɛstˌmaʊnt]
A report of the find was made to the Chief of Police of Westmount
一个 报告 的 这 寻找 曾是 制成 到 这 首席 的 警察 的 西山
[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['stiːvənsən] [braʊn] ,
and to Mr . J . Stevenson Brown ,
和 到 先生 . J . 史蒂文森 棕色的 ,

已将这一发现报告给了韦斯特蒙特警察局长和J·史蒂文森·布朗先生。

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[pg 3]
[页 3]

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [es] . ['wiːlə(r)] , [rɪ'spektɪvli] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . A . S . Wheeler , respectively President and Vice - President of the
先生 . 一个 . S . 惠勒 , 分别 总统 和 副 - 总统 的 这
[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [klʌb] ,
St . George's Club ,
英石 . 乔治的 俱乐部 ,

圣乔治俱乐部主席兼副主席AS Wheeler先生

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ][æn; ən][eks] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti]
the former being also an ex Vice - President of the Natural History Society
这 以前的 存在 还 一个 前任 副 - 总统 的 这 自然的 历史 社会
.
.
.

前者还是自然历史学会的前副会长。

[ðeɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ,
They examined the spot and remains ,
他们 检查 这 点 和 遗迹 ,

他们勘察了现场和遗骸。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [kən'kluːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['prɒbəbli] ['ɪndiən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒmɪnənt]
Mr . Brown concluding them to be probably Indian from the prominent
先生 . 棕色的 总结 他们 到 是 大概 印度 从 这 著名的
[tʃiːk] [bəʊnz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [maʊðz] .
cheek bones and large mouths .
脸颊 骨头 和 大的 嘴 .

布朗先生根据他们突出的颧骨和大嘴巴推断，他们很可能是印度人。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [biːn] ['peɪɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Having just been paying some attention to the archaeology of the
拥有 只是 到过 付费 一些 注意力 到 这 考古学 的 这
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,

我刚才一直在关注易洛魁人的考古学，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
which had been taken me on a flying trip to their former country in the State
哪个 有 到过 已采取 我 在 一个 飞行 旅行 到 他们的 以前的 国家 在 这 状态
[ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] ,
of New - York ,
的 新的 - 约克 ,

它带我进行了一次飞往他们位于纽约州的前国度的飞行之旅。

[ai] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aɪtəm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
I , on seeing in a newspaper at the seaside , a short item concerning the
我 , 在 看到 在 一个 报纸 在 这 海滨 , 一个 短的 物品 有关 这
['skelətn] ,
skeletons ,
骷髅 ,

我在海边的报纸上看到一篇关于骸骨的短文，

[wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ]
was immediately interested , and especially in the possibility of their being
曾是 立即地 感兴趣的 , 和 尤其 在 这 可能性 的 他们的 存在
- ,
Hochelagans ,
- ,

我立刻对此产生了兴趣，尤其对他们是否是霍切拉根人感兴趣。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'tɪkjələli] [kə'menst] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and having particularly commenced some inquiries into the relations between the
和 拥有 特别 开始 一些 查询 进入 这 关系 之间 这
['lætə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məuhɔːks] ,
latter Indians and the Mohawks ,
后者 印度人 和 这 莫霍克人 ,

尤其对后几类印第安人和莫霍克人之间的关系展开了一些调查，

[ai] [rəʊt] , [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [helθ] [ɒv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] ,
I wrote , as Chairman of Health of Westmount ,
我 写道 , 作为 主席 的 健康 的 西山 ,

我以韦斯特蒙特健康委员会主席的身份写道：

['ɑːskɪŋ] [tʃiːf] ['hærɪs(ə)n][tuː; tə][nəʊt][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['beriəl][ænd; ənd]['eni]
asking Chief Harrison to note the manner and attitude of burial and any
问 首席 哈里森 到 笔记 这 方式 和 态度 的 葬礼 和 任何
['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] ,
objects found ,
对象 成立 ,

请哈里森警长记录下埋葬的方式和态度以及发现的任何物品，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] ['priːviəs] [ˌekskə'veiʃən][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [seɪv]
and to enquire concerning previous excavations in the neighborhood and save
和 到 查询 有关 以前的 挖掘 在 这 邻里 和 节省
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] .
the remains for scientific purposes .
这 遗迹 为了 科学 目的 .

并调查附近地区之前的挖掘情况，并将遗骸保存下来用于科学研究。

([ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent][baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [mɔːg] .)
(They had been sent by him to the City Morgue .)
(他们 有 到过 发送 经过 他 到 这 城市 停尸房 .)

（他们被他送往了市停尸房。）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['skelətn] [wɒz; wəz] [ðen] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]
The above information concerning the previous skeletons was then collected and
这 多于 信息 有关 这 以前的 骷髅 曾是 然后 集 和
[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [kən'kəː] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
I found that the witnesses concurred in agreeing that the attitude seems to have
我 成立 那 这 证人 同意 在 同意 那 这 态度 似乎 到 有
[biːn] [ɪn][ɔːl][keɪsɪz] [wɪð] [niːz] [bent] [ʌp] .
been in all cases with knees bent up .
到过 在 全部 案例 和 膝盖 弯曲 向上 .

然后收集了有关先前骸骨的上述信息，我发现证人们一致认为，所有骸骨的姿势似乎都是膝盖向上弯曲。

[nəʊ]['ɒbdʒɪkts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən] [ðen] [meɪd] ,
No objects seem to have been noticed in any of the excavations then made ,
不 对象 似乎 到 有 到过 注意到 在 任何 的 这 挖掘 然后 制成 ,

在当时进行的所有挖掘工作中，似乎都没有发现任何物品。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
though some may have been overlooked by the workmen ,
尽管 一些 可能 有 到过 被忽视的 经过 这 工人 ,

虽然有些可能被工人忽略了，

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd]
particularly as the soil of the locality is full of pieces of limestone and
特别 作为 这 土壤 的 这 地点 是 满的 的 件 的 石灰石 和
[smɔːl] ['bəʊldəz] ,
small boulders ,
小的 巨石 ,

尤其是因为当地的土壤中充满了石灰岩碎片和小卵石，

['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] ['ærəʊ] [hedz] , ['hæməz] [ænd; ənd][selts; kelts] .
closely resembling arrow heads , hammers and celts .
密切 类似 箭 头部 , 锤子 和 凯尔特人 .

与箭头、锤子和石斧非常相似。

['sevrəl] [bəʊnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['hju:mən] [hæv; həv] [haʊ'evə(r)] [bi:n] [sɪns] [faʊnd] [wɪð] [ði:z] [θri:] ['skelətn] ,
Several bones which are not human have however been since found with these three skeletons ,
一些 骨头 哪个 是 不是 人类 有 然而 到过 自从 成立 和 这些 三 骷髅 ,

然而，后来在这三具骸骨中又发现了数块非人类的骨骼。

[wʌn] ['pɒsəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
one possibly of a dog , another of a
一 可能 的 一个 狗 , 其他 的 一个

一张可能是狗的，另一张可能是……

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[pg 4]
[页 4]

[第4页]

['skwɪrəl] .
squirrel .
松鼠 .

松鼠。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl] [fi:st] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['dɔ:sən] ['menʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] " ['fɒs(ə)l][men] ,
They may be those of the funeral feast Sir William Dawson mentions in his work " Fossil Men ,
他们 可能 是 那些 的 这 葬礼 盛宴 先生 威廉 道森 提及 在 他的 工作 " 化石 男人 ,

它们可能就是威廉·道森爵士在他的著作《化石人》中提到的葬礼宴席上的那些人。

" [æz; əz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [greɪvz] .
" as usually to be looked for over the Hochelagan graves .
" 作为 通常 到 是 看起来 为了 超过 这 - 坟墓 .

“正如往常在霍切拉根墓地上寻找的那样。”

['mɪstə(r)] . ['bi:tʃəm] , [ðə; ði] [nju:] - [jɔ:k] [ɔ:'θɒrəti] , [raɪts] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['məuhɔ:ks] ; " ['beriəl] ['kʌstəmz] ['veərid] ['greɪtli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] ,
Mr . Beauchamp , the New - York authority , writes concerning the Mohawks ; " Burial customs varied greatly among the same people ,
先生 . 博尚 , 这 新的 - 约克 权威 , 写 有关 这 莫霍克人 ; " 葬礼 海关 多种多样 非常 之中 这 相同的 人们 ,

纽约权威人士博尚先生在谈到莫霍克人时写道：“即使是同一族群，其丧葬习俗也大相径庭。”

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [ni:z] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [ʌp] .
but usually the knees are drawn up .
但 通常 这 膝盖 是 绘制 向上 .

但通常情况下，膝盖会蜷缩起来。

[ðə; ði] [feɪs] [mait] [bi:; bi] [tɜ:nd] ['aɪðə(r)] [wei] [ɪn] [kən'tɪgjuəs] [greɪvz] .
The face might be turned either way in contiguous graves .
这 脸 可能 是 转向 任何一个 方式 在 相邻的 坟墓 .

相邻墓穴中，死者的面部朝向可能正反两面都有可能。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['meni] ['əʊpənd] [wɪð] [nəʊ]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ðem; ðəm] .
I have seen many opened with no articles in them .
我 有 已见 许多 打开 和 不 文章 在 他们 .

我见过很多打开的邮件，里面却什么文章也没有。

" [baɪ][ðə; ði][ˈkaɪndnəs][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwaɪət][ˈdʒɑːnztən] , [pəˈθɒlədʒɪst] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈvɪnʃ(ə)l]
" By the kindness of Dr . Wyatt Johnston , Pathologist to the Provincial
" 经过 这 仁慈 的 博士 . 怀亚特 约翰斯顿 , 病理学家 到 这 省级
[bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] ,
Board of Health ,
木板 的 健康 ,

“承蒙省卫生局病理学家怀亚特·约翰斯顿博士的恩惠，

[ðə; ði] [θriː] [ˈskelətn] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃætəʊ] [diː]
the three skeletons have been preserved and are now in the Chateau de
这 三 骷髅 有 到过 保存完好 和 是 现在 在 这 城堡 德
- [hɪˈstɒrɪk(ə)l][mjuˈziːəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [wɪð] [ˈɪntrəst] [baɪ]
Ramezay Historical Museum where they will doubtless be regarded with interest by
- 历史 博物馆 在哪里 他们 将要 毫无疑问 是 认为 和 兴趣 经过
[ˈskɑːlərz] .
scholars .
学者们 .

这三具骨骼已被保存下来，现在收藏于拉梅扎城堡历史博物馆，无疑将受到学者们的关注。

[ðə; ði] [skʌlz] [hæv; həv] [biːn] [ˈfʊli] [aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [taɪp] ,
The skulls have been fully identified as of the Indian type ,
这 头骨 有 到过 完全 已识别 作为 的 这 印度 类型 ,

这些头骨已被完全鉴定为印度型头骨。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈpaʊəf(ə)l] [meɪlz] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]
and found to be those of two powerful males in the prime of life and
和 成立 到 是 那些 的 二 强大的 男性 在 这 主要的 的 生活 和
[wʌn] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
one young woman .
一 年轻的 女士 .

经查明，死者为两名正值壮年的强壮男子和一名年轻女子。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ɜːl] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] .
The skull in possession of Mr . Earl is doubtless of the same race .
这 颅骨 在 拥有 的 先生 . 伯爵 是 毫无疑问 的 这 相同的 种族 .

厄尔先生所拥有的头骨无疑属于同一种族。

[sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [pleɪst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbɒdiz] ,
Some large stones were found placed above the bodies ,
一些 大的 石头 是 成立 放置 多于 这 身体 ,

人们在尸体上方发现了一些放置的大石头。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəli] [flæt] [stəʊnz] [wɪtʃ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
and also a number of naturally flat stones which appear to have been
和 还 一个 数字 的 自然 平坦的 石头 哪个 出现 到 有 到过
[juːst] [æz; əz] [skuːps] [tuː; tə][ˈekskəveɪt] .
used as scoops to excavate .
用过的 作为 勺子 到 挖掘 .

此外，还有一些天然扁平的石头，似乎曾被用作挖掘用的铲子。

[ðə; ði] [ˈplætəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪz] [əˈbaʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
The plateau where the remains were found is about half way up the side of
这 高原 在哪里 这 遗迹 是 成立 是 关于 一半 方式 向上 这 边 的
[ðə; ði] " [ˈmaʊntən] " [ɔː(r)] [hɪl] ,
the " Mountain " or hill ,
这 " 山 " 或者 爬坡道 ,

发现遗骸的高原位于这座“山”或丘陵山坡的大约半山腰处。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈprɒpəli] [ɪz] , [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [haɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] - [fiːt] .
as it more properly is , the total height being only about 700 feet .
作为 它 更多的 适当地 是 , 这 全部的 高度 存在 仅有的 关于 - 脚 .

更准确地说，它的总高度只有大约 700 英尺。

[ðə; ði] ['plætəʊ] [sləʊps] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [lʊks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
The plateau slopes somewhat and looks towards the south - east ,
这 高原 连续下坡 有些 和 看起来 向 这 南 - 东方 ,

高原略微倾斜，朝向东南方向。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ,
and being protected by the hill behind it from prevailing winds ,
和 存在 受保护 经过 这 爬坡道 在后面 它 从 盛行 风 ,
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lait] [sɔɪl] ,
and having a good light soil ,
和 拥有 一个 好的 光 土壤 ,

由于背后有山丘遮挡，免受盛行风的影响，而且土壤肥沃疏松，

[kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [krɒps]
constitutes a very favorable situation for the growth of the Indian crops
构成 一个 非常 有利 情况 为了 这 生长 的 这 印度 农作物
[ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] .
of corn and beans .
的 玉米 和 豆子 .

这为印度玉米和豆类作物的生长创造了非常有利的条件。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['biːɪŋ] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][raɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
The Mountain being an isolated rise in the great plain of the St . Lawrence ,
这 山 存在 一个 孤立 上升 在 这 伟大的 清楚的 的 这 英石 . 劳伦斯 ,

这座山是圣劳伦斯大平原上一座孤立的高地。

[ðə; ði] ['plætəʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][məʊst] ['feivərəbli]
the plateau was also most favorably
这 高原 曾是 还 最多 有利

高原地区也最为有利

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[pg 5]
[页 5]

[第5页]

[pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [lʊk] - [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
placed for look - out and defence .
放置 为了 看 - 出去 和 防御 .

设于瞭望和防御位置。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pə'reniəl] [sprɪŋ] ,
A hundred yards or so to the west is a fine perennial spring ,
一个 百 码 或者 所以 到 这 西方 是 一个 美好的 多年生 春天 ,

往西大约一百码处有一处常年涌泉，景色优美。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] "
and a short distance further is another which has always been known as "
和 一个 短的 距离 更远 是 其他 哪个 有 总是 到过 已知 作为 "
[ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] [wel] ,
the old Indian Well ,
这 老的 印度 出色地 ,

再往前走不远，还有另一口井，它一直被称为“古老的印第安井”。

" ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] .
" having been a resort of Indians at a later period .
" 拥有 到过 一个 采取 的 印度人 在 一个 之后 时期 .

“后来成为印度人的度假胜地。”

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] ;
Only a few spots on the plateau have so far been excavated ;
仅有的 一个 很少 地点 在 这 高原 有 所以 远的 到过 挖掘 ;

目前高原上只有少数几个地方被发掘出来；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['ʌðə(r)] [greɪvz] [wɪl] [suːn]
but with approaching improvements I have no doubt that other graves will soon
但 和 接近 改进 我 有 不 怀疑 那 其他 坟墓 将要 很快
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

但随着情况的改善，我毫不怀疑很快就会发现其他坟墓。

[ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pə'reniəl] [sprɪŋz] ,
The ground to the west , in the neighborhood of the two perennial springs ,
这 地面 到 这 西方 , 在 这 邻里 的 这 二 多年生 弹簧 ,

西侧的地面，就在两处常年泉水附近，

[hæz; həz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , ['nevə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .
has in particular , never been much disturbed .
有 在 特别的 , 绝不 到过 很多 不安 .

尤其从未受到过太大干扰。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
If therefore , as on the site of the old Hochelaga ,
如果 所以 , 作为 在 这 地点 的 这 老的 霍切拉加 ,

因此，如果像旧霍切拉加遗址那样，

[ðɪs] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [ɪz][ɒn][ðə; ði][aʊt][skɜːrts][ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [saɪt] ,
this burying - ground is on the out skirts of a town site ,
这 埋葬 - 地面 是 在 这 出去 裙子 的 一个 镇 地点 ,

这片墓地位于城镇郊外。

['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]
relics of a much more interesting character may be looked for in the
遗物 的 一个 很多 更多的 有趣的 特点 可能 是 看起来 为了 在 这
[ˌʌndɪ'stɜːbd] ['neɪbəhʊd] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
undisturbed neighborhood just referred to ,
未受干扰 邻里 只是 指 到 ,

在刚才提到的那片未受干扰的街区里，或许可以找到一些更有趣的遗迹。

[ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['mʌri] [fɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] , [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Raynes and Murray farms , and those on , the southern slope of the
这 雷恩斯 和 默里 农场 , 和 那些 在 , 这 南部 坡 的 这
['maʊntən] .
Mountain .
山 .

雷恩斯和默里农场，以及位于山脉南坡的那些农场。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [taʊn] - [saɪt][biː; bi] ['fɔːtʃənətli] [dɪ'skʌvəd] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [prə'gresɪv]
Should a town - site be fortunately discovered I have no doubt that progressive
应该 一个 镇 - 地点 是 幸运的是 发现 我 有 不 怀疑 那 进步
['wɛstˌmaʊnt] [wɪl] [siː] [tuː; tə]['prɒpə(r)][keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
Westmount will see to proper care being taken in the matter .
西山 将要 看 到 恰当的 关心 存在 已采取 在 这 事情 .

如果幸运地发现了城镇用地，我毫不怀疑，具有远见的韦斯特蒙特镇会妥善处理此事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi]['əʊldə][ðæn; ðən] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [freʃ]
Such a town would likely be older than Hochelaga and thus afford a fresh
这样的 一个 镇 会 可能 是 老 比 霍切拉加 和 因此 买得起 一个 新鲜的
[step] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['piːp(ə)l] .
step in tracing the record of this mysterious people .
步 在 追踪 这 记录 的 这 神秘 人们 .

这样的城镇很可能比霍切拉加更古老，因此可以为追溯这个神秘民族的历史提供新的契机。

[sʌtʃ] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [muːvd] , [wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɔː(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [geɪv] [aʊt] ,
Such towns were frequently moved , when the soil or supply of wood gave out ,
这样的 城镇 是 频繁地 已搬 , 什么时候 这 土壤 或者 供应 的 木头 给予 出去 ,

当土壤或木材资源枯竭时，这类城镇经常会被迁移。

[ɔː(r)] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)] ['enəmɪz] [meɪd] [rɪ'muːv(ə)l] [ɪm'perətɪv] .
or disease or enemies made removal imperative .
或者 疾病 或者 敌人 制成 移动 至关重要的 .

或因疾病或敌人而必须迁徙。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɔːl'redi] [ʌn'ɜːrθ] ['biːɪŋ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .
As to the remains already unearthed being prehistoric , there can be no doubt .
作为 到 这 遗迹 已经 出土 存在 史前 , 那里 能 是 不 怀疑 .

至于已出土的遗迹是否属于史前时期，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [baɪ][ðə; ði]['hjʊərən] [ə'baʊt] - .
The Island was deserted after the destruction of Hochelaga by the Hurons about 1560 .
这 岛 曾是 荒凉的 后 这 破坏 的 霍切拉加 经过 这 休伦人 关于 - .

1560 年左右，休伦人摧毁了霍切拉加岛，此后该岛便荒无人烟。

[ðə; ði][nekst]['ɪndiən] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['kæθlɪk] [kən'vəːt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ]['kɒnsəˌkreitid] ['krɪstʃən] [graʊnd] .
The next Indian inhabitants were Catholic converts and therefore were buried at full length in a consecrated Christian ground .
这 下一个 印度 居民 是 天主教 转换 和 所以 是 埋葬 在 满的 长度 在 一个 已祝圣的 基督教 地面 .

下一批印第安居民是天主教皈依者，因此被完整地葬在基督教圣地。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vəːt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [dez] [meɪ'sjɜː] ,
The village of the converts was at the Old Towers of the Fort des Messieurs ,
这 村庄 的 这 转换 曾是 在 这 老的 塔楼 的 这 堡 德斯 先生们 ,

皈依者的村庄位于梅西厄尔堡垒的旧塔楼附近。

[sʌm; səm]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
some quarter of a mile eastward of the plateau referred to .
一些 四分之一 的 一个 英里 向东 的 这 高原 指 到 .

在上述高原以东约四分之一英里处。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,
In tracing back the history of the land in which these discoveries have been made ,
在 追踪 后退 这 历史 的 这 土地 在 哪个 这些 发现 有 到过 制成 ,

在追溯这些发现地的历史时，

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teriə(r)][ɔː(r)][lænd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['sʌlpɪs] ,
we learn from the terrier or land book of the Seminary of St . Sulpice ,
我们 学习 从 这 梗犬 或者 土地 书 的 这 神学院 的 英石 . 苏尔皮斯 ,

我们从圣叙尔皮斯神学院的土地登记簿中了解到，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] .
that it was conceded about 1708 , and that it has ever since remained in private hands .
那 它 曾是 承认 关于 - , 和 那 它 有 曾经 自从 剩余 在 私人的 双手 .

大约在 1708 年，它被割让给了私人，并且从此一直为私人所有。

[hæd; həd][ðə; ði][saɪt] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] ,
Had the site been known as a burial place , even years previous to that date ,
有 这 地点 到过 已知 作为 一个 葬礼 地方 , 甚至 年 以前的 到 那 日期 ,

如果该地点在此日期之前多年就被认为是墓地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ;
it is altogether unlikely that such a concession would have been made ;
它 是 共 不太可能 那 这样的 一个 让步 会 有 到过 制成 ;

做出这样的让步是完全不可能的；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [lænd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
especially as there was abundance of unoccupied land in the vicinity .
尤其 作为 那里 曾是 丰富 的 空置 土地 在 这 附近 .

尤其是附近还有大量未开发的土地。

[ðə; ði] [feɪnt] [daʊt] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [in'təːmənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
The faint doubt which arose as to whether the interments were made subsequently to the founding of Montreal ,
这 头晕的 怀疑 哪个 出现 作为 到 无论 这 葬礼 是 制成 随后 到 这 创立 的 蒙特利尔 ,

人们隐隐怀疑这些葬礼是否是在蒙特利尔建城之后进行的。

[ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
is therefore eliminated .
是 所以 已淘汰 .

因此被排除。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəri] , [huː] [kən'siːd] [ðə; ði][lænd] ,
The authorities of the Seminary , who conceded the land ,
这 当局 的 这 神学院 , WHO 承认 这 土地 ,

授予土地的神学院当局

[steɪt] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [ðeə(r)] ,
state not only that they have no record of a burying - ground there ,
状态 不是 仅有的 那 他们 有 不 记录 的 一个 埋葬 - 地面 那里 ,

他们不仅表示没有关于那里有墓地的记录，

[bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] ['kʌvəd] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] ['kənsə,kreitid] [graʊnd] ,
but agree with me that the space covered is too large , to be consecrated ground ,
但 同意 和 我 那 这 空间 涵盖 是 也 大的 , 到 是 已祝圣的 地面 ,

但请同意我的看法，这片区域面积太大，不适合作为圣地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['krɪstʃən] [taɪmz] ,
as it would be in Christian times ,
作为 它 会 是 在 基督教 时代 ，

就像在基督教时代一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)]
and they also state that the burials of the mission of the Mountain where
和 他们 还 状态 那 这 葬礼 的 这 使命 的 这 山 在哪里
[ðə; ði] [ˌmɒntri'ɔːl] ['ɪndiən] [kən'vəːt] [lɪvd; 'laɪvd] ,
the Montreal Indian converts lived ,
这 蒙特利尔 印度 转换 居住地 ，

他们还指出，蒙特利尔印第安皈依者居住的山区传教区的墓地，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði] ['semitriz] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] .
were made chiefly at the cemeteries of Montreal and were very few .
是 制成 主要 在 这 墓地 的 蒙特利尔 和 是 非常 很少 .

这些墓碑主要在蒙特利尔的墓地制作，数量很少。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] [ə'sembəld] [ə'raʊnd] [vɪl] [mə'riː] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]
These Indians had originally been assembled around Ville Marie but were
这些 印度人 有 起初 到过 组装 大约 维尔 玛丽 但 是
[rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [dez] [meɪ'sjɜː] [weə(r)] [ˌmɒntri'ɔːl] ['kɒlɪdʒ] [stændz][ɪn] - ,
removed to the Fort des Messieurs where Montreal College stands in 1662 ,
已移除 到 这 堡 德斯 先生们 在哪里 蒙特利尔 大学 站立 在 - ，

这些印第安人最初聚集在维尔玛丽附近，但在 1662 年被迁往梅西厄堡，也就是蒙特利尔学院所在的位置。

[ænd; ənd] [ðens] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] , [tuː; tə] [suː] - [ˌeɪ 'juː] -
and thence , towards the beginning of the 18th century , to Sault - au -
和 因此 ， 向 这 开始 的 这 18th 世纪 ， 到 苏圣玛丽 - au -
['rɛkəˌlɛt] [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə]['əʊkə] .
Recollet and in 1717 to Oka .
雷科莱特 和 在 - 到 冈 .

随后，在 18 世纪初迁至索尔特-欧-雷科莱，并于 1717 年迁至奥卡。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['beriəl] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] [nɒt] ['krɪstʃən] , [bʌt; bət] ['peɪgən] ,
The method of burial , also , is not Christian , but pagan ,
这 方法 的 葬礼 ， 还 ， 是 不是 基督教 ， 但 异教徒 ，

此外，这种埋葬方式也不是基督教的，而是异教的。

[ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ɜːli] ['məʊhɔːk] ['beriəl] .
and similar in every respect to early Mohawk burials .
和 相似的 在 每一个 尊重 到 早期的 莫霍克 葬礼 .

在各方面都与早期莫霍克族墓葬相似。

[ɒn] ['sætədeɪ] [ðə; ði] 10th [sep'tembə(r)] , - ,
On Saturday the 10th September , 1898 ,
在 周六 这 10th 九月 ， - ，

1898年9月10日，星期六，

[ai] [went] [wɪð] [tuː] ['læbɔːərz] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
I went with two laborers granted by the Town of Westmount to the excavation
我 去 和 二 劳工 的确 经过 这 镇 的 西山 到 这 挖掘
[ɒn][ðə; ði] [klʌb] [haʊs] [graʊndz] ,
on the club house grounds ,
在 这 俱乐部 房子 理由 ，

我与韦斯特蒙特镇派出的两名工人一起前往俱乐部会所地块进行挖掘工作。

[ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [ɪts] [edʒ] [kʌt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [trentʃ] [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [diːp] .
and choosing a spot on its edge cut a short trench some two feet deep .
和 选择 一个 点 在 它是 边缘 切 一个 短的 沟 一些 二 脚 深的 .

然后选定沟渠边缘的某个位置，挖出一条约两英尺深的短沟。

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] ['saʊθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
About ten feet southward of the
关于 十 脚 向南 的 这

在南面大约十英尺处

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[第7页]

[θriː] ['skelətn] ['priːviəsli] [faʊnd] ,
three skeletons previously found ,
三 骷髅 之前 成立 ,

此前发现的三具骸骨

[ðɪs] [trentʃ] [rɪ'viːld] [tuː] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɜːst] [viː] ,
this trench revealed two large stones placed in the form of a reversed V ,
这 沟 揭晓 二 大的 石头 放置 在 这 形式 的 一个 反转 V ,

这条沟渠中发现了两块摆放成倒V字形的大石头。

['klɪəli] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [ə'pɪəd] , [tuː; tə] ['pɑːtli] ['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] .
clearly in order , as it afterwards appeared , to partly cover a body .
清楚地 在 命令 , 作为 它 然后 出现 , 到 部分 覆盖 一个 身体 .

显然是为了部分遮盖尸体，后来看来确实如此。

[ɒn] ['reɪzɪŋ] [ðiːz] , [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn][leɪd][ɒn][ðə; ði][hɑːd] - [pæn] ,
On raising these , a skeleton was found of a tall young man laid on the hard - pan ,
在 提高 这些 , 一个 骨骼 曾是 成立 的 一个 高的 年轻的 男人 铺设 在 这 难的 - 平底锅 ,

挖开这些坑后，人们在坚硬的土层上发现了一具高大年轻男子的骸骨。

[ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] , [wɪð] [feɪs] [daʊn] , [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] , [niːz] [drɔːn] [ʌp] ,
on his right side , with face down , head towards the west , knees drawn up ,
在 他的 正确的 边 , 和 脸 向下 , 头 向 这 西方 , 膝盖 绘制 向上 ,

他侧卧在地，脸朝下，头朝西，双膝蜷缩。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['miːli] [draɪ] ['waɪtɪʃ] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] ,
and covered with the mealy dry whitish earth of the locality ,
和 涵盖 和 这 粉状 干燥 白色 地球 的 这 地点 ,

并覆盖着当地干燥的粉状白土。

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] .
to a depth of about two and a half feet .
到 一个 深度 的 关于 二 和 一个 一半 脚 .

深度约为两英尺半。

['mɪstə(r)] . [ɜːl] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['keəfəli] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,
Mr . Earl assisted in carefully uncovering the remains ,
先生 . 伯爵 协助 在 小心 揭开 这 遗迹 ,

厄尔先生协助小心翼翼地挖掘出了遗骸。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [braʊn] [ðen] [tʊk] [tuː] ['eksələnt] [ɪn]['sɪtjuː] .
of which Mr . Charles J . Brown then took two excellent protographs in situ .
的 哪个 先生 . 查尔斯 J . 棕色的 然后 采取 二 出色的 原图 在 位置 .

随后，查尔斯·J·布朗先生在现场拍摄了两张非常好的原版照片。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [skʌl] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
The form of skull was similar to the others ,
这 形式 的 颅骨 曾是 相似的 到 这 其他的 ,

头骨的形状与其他头骨相似。

[ðə; ði] [tiːθ] [faɪn] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['graɪndə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
the teeth fine and perfect except a grinder which had been lost years before
这 牙齿 美好的 和 完美的 除了 一个 磨床 哪个 有 到过 丢失的 年 前
.
.
.

除了多年前丢失的磨牙器之外，牙齿完好无损。

[wʌn] ['ɑːrmboʊn] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [hiːld] [ə'gen] .
One armbone showed that it had once been broken and healed again .
一 臂骨 显示 那 它 有 一次 到过 破碎的 和 已治愈 再次 .

其中一根臂骨显示它曾经骨折过，后来又愈合了。

[nəʊ] ['ɒbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] .
No objects were found , though the search was very careful .
不 对象 是 成立 , 尽管 这 搜索 曾是 非常 小心 .

虽然搜寻非常仔细，但没有发现任何物品。

[ɒn] [ðə; ði] 17th , [ðə; ði] [,ekskə'veiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]
On the 17th , the excavations were continued in the hope of finding objects
在 这 17th , 这 挖掘 是 持续 在 这 希望 的 寻找 对象
[ɒv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] ['saɪəns] .
of value to science .
的 价值 到 科学 .

17日，挖掘工作继续进行，希望能找到对科学有价值的物品。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['mɪstə(r)] . [ɜːl] , ['mɪstə(r)] . [siː] .
On this occasion there was present , besides the writer Mr . Earl , Mr . C .
在 这 场合 那里 曾是 展示 , 除了 这 作家 先生 . 伯爵 , 先生 . C .
[dʒeɪ] . [braʊn] ,
J . Brown ,
J . 棕色的 ,

当时在场的除了作家厄尔先生之外，还有CJ·布朗先生。

['mɪstə(r)] . ['wiːlə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [mək'lɑːklən] , [wʌn] [ɒv; əv]
Mr . Wheeler and others and Mr . R . W . McLachlan , one of
先生 . 惠勒 和 其他的 和 先生 . 拉 . W . 麦克拉克兰 , 一 的
[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] .
the excavators of old Hochelaga .
这 挖掘机 的 老的 霍切拉加 .

惠勒先生等人以及老霍切拉加的挖掘者之一 RW 麦克拉克兰先生。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] ,
About four or five feet north of the grave last - mentioned ,
关于 四 或者 五 脚 北 的 这 严重 最后的 - 提及 ,

在最后提到的坟墓以北约四五英尺处，

[lɑːdʒ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [strʌk] [ænd; ənd] [ɒn] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] ,
large stones were again struck and on being lifted ,
大的 石头 是 再次 击 和 在 存在 抬起 ,

大石头再次被击打，并被抬起来，

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] [huːz] ['wɪzdəm] [tiːθ] [hæd; həd] [dʒʌst]
the skeleton of a young girl was unearthed whose wisdom teeth had just
这 骨骼 的 一个 年轻的 女孩 曾是 出土 谁 智慧 牙齿 有 只是
[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔː] .
begun to appear in the jaw .
开始 到 出现 在 这 颚 .

人们挖掘出一具年轻女孩的骸骨，她的智齿刚刚开始在颌骨中萌出。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] [left] [ɑːm] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [biːn] ['brəʊkən] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
The large bone of her upper left arm had at one time been broken near the shoulder .
这 大的 骨 的 她 上 左边 手臂 有 在 一 时间 到过 破碎的 靠近 这 肩膀 .

她左上臂的大骨头曾经在靠近肩膀的地方断过。

[hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)] ;
Her slender skeleton was in the same crouching position as the others but much more closely bunched together ;
她 苗条 骨骼 曾是 在 这 相同的 蹲伏 位置 作为 这 其他的 但 很多 更多的 密切 成束的 一起 ;

她纤细的骨架和其他骨架一样呈蜷缩状，但彼此靠得更近；

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [leɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['pɑːtli] ['daʊnwədz] .
the top of the head was laid towards the north and looking partly downwards .
这 顶部 的 这 头 曾是 铺设 向 这 北 和 寻找 部分 向下 .

头部朝北倾斜，略微向下看。

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['sevrəl] [flæt] [stəʊnz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
Above her were found several flat stones which may have been
多于 她 是 成立 一些 平坦的 石头 哪个 可能 有 到过

在她上方发现了一些扁平的石头，这些石头可能是……

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[juːst] [æz; əz] [skuːps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
used as scoops for the excavation .
用过的 作为 勺子 为了 这 挖掘 .

用作挖掘用的铲子。

['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [faʊnd] ,
Under her neck was discovered the first manufactured object found ,
在下面 她 脖子 曾是 发现 这 第一的 制造 目的 成立 ,

在她脖子下面发现了第一件人造物品。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ruːd] [biːd] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɒmpəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [fɔːm] ,
a single rude bead of white wampum of the prehistoric form ,
一个 单身的 粗鲁的 珠子 的 白色的 贝壳串珠 的 这 史前 形式 ,

一枚粗糙的白色贝壳串珠，形状类似史前时期的贝壳串珠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [diː] - .
and which is now deposited in the Chateau de Ramezay .
和 哪个 是 现在 已存 在 这 城堡 德 - .

现藏于拉梅扎城堡。

[æz; əz] [waɪt] ['wɒmpəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] ,
As white wampum was the gift of a lover ,
作为 白色的 贝壳串珠 曾是 这 礼物 的 一个 情人 ,

白色贝壳串珠是爱人赠送的礼物，

[ðɪs] [səʊl] ['ɔːnəmənt] [telz] [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɜːli] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] .
this sole ornament tells the pathetic story of early love and death .
这 唯一 装饰品 讲述 这 可怜的 故事 的 早期的 爱 和 死亡 .

这件唯一的饰品讲述了一段早逝的爱情与死亡的悲惨故事。

['mɪstə(r)] . ['tʃæs] .
Mr . Chas .
先生 . 查斯 .

查斯先生

[dʒeɪ] . [braʊn] [ə'gen] - [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['sɪtjuː] .
J . Brown again protographed the remains in situ .
J . 棕色的 再次 - 这 遗迹 在 位置 .

J. Brown 再次对遗骸进行了原位描摹。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [stɪl] [prə'siːd] [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə]
The work will still proceed and no doubt more important discoveries are yet to
这 工作 将要 仍然 继续 和 不 怀疑 更多的 重要的 发现 是 然而 到
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .

这项工作仍将继续进行，毫无疑问，未来还会有更重要的发现。

[ˌmɒntri'ɔːl] , [sep'tembə(r)] 20th , - .
Montreal , September 20th , 1898 .
蒙特利尔 , 九月 20th , - .

蒙特利尔，1898年9月20日。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['hɪbərt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɛstˌmaʊnt] ['skelətn]
REPORT OF Dr . HIBBERT ON THE WESTMOUNT SKELETONS
报告 的 博士 . 希伯特 在 这 西山 骷髅

希伯特博士关于西山骷髅的报告

[nəʊ] . [ai] . — [ə; eɪ]
No . I . — A
不 . 我 . — 一个

不。I.—A

[jʌŋ] ['wʊmən]
Young Woman
年轻的 女士

年轻女子

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]['frædʒaɪl] , ['brəʊkən][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'keɪd] .
The bones of this skeleton , are fragile , broken and considerably decayed .
这 骨头 的 这 骨骼 , 是 脆弱的 , 破碎的 和 相当 腐烂的 .

这具骨架的骨头脆弱、断裂，而且已经严重腐烂。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz][ɪn][feə(r)] [kən'dɪʃn] , [ðəʊ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː][ɪz]['brəʊkən][ɪn][hɑːf] .
The skull is in fair condition , though the lower jaw is broken in half .
这 颅骨 是 在 公平的 状况 , 尽管 这 降低 颚 是 破碎的 在 一半 .

头骨状况尚可，但下颌骨断成了两截。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bredθ] ['ɪndeks] ['biːɪŋ] - . ['sɛvən] , [ɒv; əv]
The skull is round and arched above the breadth index being 77 . 7 , of
这 颅骨 是 圆形的 和 拱形 多于 这 宽度 指数 存在 - . 7 , 的
[ˌbrækɪsɪ'fælɪk] [ɔː(r)]['mɑːŋgəˌlɔɪd; 'mɑːngəˌlɔɪd] [taɪp] .
brachycephalic or Mongoloid type .
短头型 或者 蒙古人种 类型 .

头骨呈圆形，上方呈拱形，宽度指数为 77.7，属于短头型或蒙古型。

[ðə; ði][ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['prɒmɪnənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['frʌntl] , [pə'raɪɪt(ə)l]
The superciliary ridges are not very prominent , but the frontal , parietal
这 眉毛 山脊 是 不是 非常 著名的 , 但 这 正面 , 顶叶
[ænd; ənd] [ɒk'sɪpɪtl] ['eminəns] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
and occipital eminences are very distinct .
和 枕骨 杰出人物 是 非常 清楚的 .

眉脊不太明显，但额隆起、顶隆起和枕隆起非常清晰。

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz][nɒn] [ri'siːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] ['meʒəz] [naɪn][siː] . [em] .
The forehead is non receding and the breath measures 9 c . m .
这 前额 是 非 消退 和 这 气息 措施 9 c . 米 .

额头无后缩，呼吸深度为9厘米

[ðə; ði] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'djuːli] ['prɒmɪnənt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['meʒəmənt] ['biːɪŋ] - [em] . [em] .
The cheekbones are not unduly prominent , the official measurement being 119 m . m .
这 颧骨 是 不是 过度 著名的 , 这 官方的 测量 存在 - 米 . 米 .

颧骨并不特别突出，官方测量值为 119 毫米。

[ðə; ði]['næθɪk; 'neɪ-]['ɪndeks][ɪz] - , [ɔː(r)] [ɔː'θɒgnəθəs] .
The gnathic index is 93 , or orthognathous .
这 颌骨 指数 是 - , 或者 正颌 .

颌骨指数为 93，即正颌。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [wɔːn] , [ðə; ði] 3d .
The teeth are well preserved and not much worn , the 3d .
这 牙齿 是 出色地 保存完好 和 不是 很多 磨损 , 这 3d .

牙齿保存完好，磨损不多，3d。

[məʊ'ləz] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'rʌptɪd] [ɪn] ['aɪðə(r)] [dʒɔː] .
molars not having erupted in either jaw .
臼齿 不是 拥有 爆发 在 任何一个 颚 .

上下颌均未萌出臼齿。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [brɔːd] , [ðə; ði] [haɪt] ['biːɪŋ] - [em] . [em] . [ɪn] [ænd; ənd] [bredθ] - [em] . [em] . ,
The face is short and broad , the height being 108 m . m . in and breadth 119 m . m . ,
这 脸 是 短的 和 广阔 , 这 高度 存在 - 米 . 米 . 在 和 宽度 - 米 . 米 . ,

脸型短而宽，高度为108毫米，宽度为119毫米。

[ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [skweə(r)] [wɪð] ['raʊndɪd] ['æŋglz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪp] ['mɛgəˌsiːm] ,
the orbit is inclined to be square with rounded angles and the type megaseme ,
这 轨道 是 倾斜 到 是 正方形 和 圆润 角度 和 这 类型 大胚层 ,

轨道呈方形，角度圆润，类型为巨核型。

[ðə; ði] ['neɪz(ə)l] ['ɪndeks] [ɪz] [mɪsə'hɪn] .
the nasal index is mesorhine .
这 鼻腔 指数 是 中耳 .

鼻指数为中鼻型。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [skʌl] [ɪz] [ðə; ði] [wel] [mɑːkt] ['sentrəl] ['vɜːtɪk(ə)l] ['frʌntl] [rɪdʒ]
A very striking feature of this skull is the well marked central vertical frontal ridge
一个 非常 引人注目 特征 的 这 颅骨 是 这 出色地 标记 中央 垂直的 正面 岭
[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌæŋgjʊ'lærɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːteks] .
and some tendency to angularity of the vertex .
和 一些 趋势 到 角度 的 这 顶点 .

该头骨的一个非常显著的特征是清晰的中央垂直额脊和头顶的一定程度的棱角分明。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ðɪs] [skʌl] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [taɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd]
In the whole this skull is of a more refined type than the others and
在 这 所有的 这 颅骨 是 的 一个 更多的 精制 类型 比 这 其他的 和
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][sʌm; səm][feə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
suggestive of some fair intellectual development of the individual .
暗示性的 的 一些 公平的 知识分子 发展 的 这 个人 .

总的来说，这个头骨比其他头骨更精致，表明这个人智力发展得相当不错。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wɜːrmiən] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
There are two wormian bones on the left side of the skull ,
那里 是 二 蠕虫 骨头 在 这 左边 边 的 这 颅骨 ,

颅骨左侧有两块缝间骨。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði]['(p)tiərɪɔn][ænd; ənd][wʌn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [æs'tern] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [naɪn][em] . [em] . [lɒŋ] .
one at the pterion and one below the asterion each being 9 m . m . long .
一 在 这 翼状体 和 一 以下 这 星体 每个 存在 9 米 . 米 . 长的 .

一个位于翼点，一个位于星点下方，每个都长 9 毫米。

[ðə; ði] [bəʊnz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)]['frædʒaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊnz] ['slendə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [mɑːkt]
The bones generally are fragile and the long bones slender , with no marked
这 骨头 一般来说 是 脆弱的 和 这 长的 骨头 苗条 , 和 不 标记
[ɪm'preʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mʌskjələ(r)] [ə'tætʃmənt] .
impression for muscular attachment .
印象 为了 肌肉发达的 依恋 .

骨骼通常很脆弱，长骨细长，没有明显的肌肉附着痕迹。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] , [prɪ'zjuːməbli]
A curious fact is that the ends of all the long bones are absent , presumably
一个 好奇的 事实 是 那 这 结束 的 全部 这 长的 骨头 是 缺席的 , 想必
[frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] ,
from decay ,
从 衰变 ,

一个奇特的现象是，所有长骨的末端都缺失了，大概是由于腐烂造成的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [endz][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
and as these ends are united to the shafts between the age of
和 作为 这些 结束 是 团结的 到 这 轴 之间 这 年龄 的
['pjuːbəti] (- - -) [ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ]
puberty (14 - 15) and adult life it is suggestive that the individual may
青春期 (- - -) 和 成人 生活 它 是 暗示性的 那 这 个人 可能
[hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ə'baʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmwɒt] [kən'fɜːmd] [baɪ]
have been of about the age of 18 or 20 and this is somewhat confirmed by
有 到过 的 关于 这 年龄 的 - 或者 - 和 这 是 有些 确认的 经过
[ðə; ði] [ˌnɑnɪ'rʌpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [məʊ'ləz] .
the noneruption of the third molars .
这 非喷发 的 这 第三 臼齿 .

由于这些末端在青春期（14-15 岁）到成年期之间与牙干连接，这表明该个体可能大约 18 或 20 岁，第三磨牙未萌出也在一定程度上证实了这一点。

[wɪð] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ænɪm(ə)l] [bəʊnz] .
With this skeleton are two animal bones .
和 这 骨骼 是 二 动物 骨头 .

这具骨架还附带两块动物骨头。

[waɪt] [ænd; ənd] ['veri] [dens] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] .
White and very dense in structure .
白色的 和 非常 稠密 在 结构 .

白色，结构非常致密。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] - , [wʌn] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌŋgjələt; 'ʌŋgjuleɪt] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
They are both femura , one probably that of an ungulate ; the other
他们 是 两个都 - , 一 大概 那 的 一个 有蹄类动物 ; 这 其他
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːnɪvɔː(r)] .
of a carnivore .
的 一个 食肉动物 .

它们都是股节，一个可能是偶蹄类动物的股节；另一个可能是食肉动物的股节。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] . — [ə; eɪ]
No . II . — A
不 . 二 . — 一个

第二部分——A

[ˌbrækɪsɪ'fælɪk] [mæn]
Brachycephalic Man
短头型 男人

短头人

[ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəfəli] [bɪlt] [mæn] ,
This skeleton is that of a large and powerfully built man ,
这 骨骼 是 那 的 一个 大的 和 强大的 建造 男人 ,

这具骨骼属于一位身材高大、体格健壮的男性。

[ðə; ði] [bəʊnz] ['biːɪŋ] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪð] [mɑːkt] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənsɪz]
the bones being very heavy and strong with marked impressions and prominences
这 骨头 存在 非常 重的 和 强的 和 标记 印象 和 突出之处
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌskjələ(r)] [ə'tætʃmənt] .
for muscular attachment .
为了 肌肉发达的 依恋 .

骨骼非常重且坚固，有明显的肌肉附着凹陷和隆起。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,
The skeleton ,
这 骨骼 ,

骨架，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪz]
with the exception of some of the small bones of the hands and feet is
和 这 例外 的 一些 的 这 小的 骨头 的 这 双手 和 脚 是
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

除了手脚的一些小骨头外，其余部分都已完整。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['mæsɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] .
The skull is large and massive , and the lower jaw very strong and heavy .
这 颅骨 是 大的 和 大量的 , 和 这 降低 颚 非常 强的 和 重的 .

头骨很大很重，下颌骨非常强壮沉重。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [graʊnd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊn] .
The teeth are well preserved but much ground down at the crown .
这 牙齿 是 出色地 保存完好 但 很多 地面 向下 在 这 王冠 .

牙齿保存完好，但牙冠部分磨损严重。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒmɪnənt] .
superciliary ridges are very prominent .
眉毛 山脊 是 非常 著名的 .

眉脊非常明显。

[ðə; ði][fɔː(r)] [hed] [ɪz] ['nærəʊ] (- [siː] . [em] .) [ri'siːdɪŋ] .
The fore head is narrow (102 c . m .) receding .
这 前 头 是 狭窄的 (- c . 米 .) 消退 .

前额狭窄（102厘米），后移。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'preʃnz]
Judging from the size and strength of the bones and their impressions
评判 从 这 尺寸 和 力量 的 这 骨头 和 他们的 印象
[fɔː(r); fə(r)]['mʌskjələ(r)] [ə'tætʃmənt] ,
for muscular attachment ,
为了 肌肉发达的 依恋 ,

从骨骼的大小和强度以及肌肉附着痕迹的印痕判断，

[ðɪs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
this man must have been very powerful and calculating from the length
这 男人 必须 有 到过 非常 强大的 和 计算 从 这 长度
[ɒv; əv][ðə; ði]['fiːmə(r)] ,
of the femur ,
的 这 股骨 ,

从股骨的长度来看，这个人一定非常强壮且心思缜密。

[æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
at least six feet tall .
在 至少 六 脚 高的 .

至少六英尺高。

[wɪð] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hjuːmərəs][ɒv; əv][sʌm; səm] ['mæm(ə)l] ['pɒsəbli] [ə; eɪ]
With this skeleton we found a small humerus of some mammal possibly a
和 这 骨骼 我们 成立 一个 小的 肱骨 的 一些 哺乳动物 可能 一个
['skwɪrəl] .
squirrel .
松鼠 .

在这具骨骼化石旁，我们发现了一块小型的肱骨，可能是某种哺乳动物的，也可能是松鼠的。

[nəʊ] . [θriː] . — [ðə; ði] [tɔlɪst] [mæn]
No . III . — The Tallest Man
不 . 三、 . — 这 最高 男人

第三名——最高的人

[ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['paʊəfəli] [bɪlt] [mæn] , ['iːv(ə)n]['tɔːlə(r)][mæn][ðə; ði]
This skeleton is also that of a large powerfully built man , even taller man the
这 骨骼 是 还 那 的 一个 大的 强大的 建造 男人 , 甚至 更高 男人 这
[lɑːst] .
last .
最后的 .

这具骨架也属于一个身材高大魁梧的男子，甚至比上一具骨架还要高大。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz]['lɑːdʒə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['mæsɪv] .
The skull is larger , though not quite so massive .
这 颅骨 是 更大的 , 尽管 不是 相当 所以 大量的 .

头骨更大，但没那么巨大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['nærəʊə(r)][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['riːdʒən] ['veri]
It is longer and narrower and dolicephalus , the occipital region very
它 是 更长 和 较窄 和 - , 这 枕骨 地区 非常
['prɒmɪnənt] .
prominent .
著名的 .

它体型较长较窄，呈长头型，枕部非常突出。

[ðə; ði] [haɪt] ['ɪndeks][ɪz] [ləʊ] (- . [faɪv]) .
The height index is low (70 . 5) .
这 高度 指数 是 低的 (- . 5) .

身高指数较低（70.5）。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [brɔːd] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːk] [bəʊnz]
The face is broad as compared with the length 124 - 112 and the cheek bones
这 脸 是 广阔 作为 比较的 和 这 长度 - - - 和 这 脸颊 骨头
[ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪnənt] ,
are prominent ,
是 著名的 ,

脸型较宽，身长为124-112，颧骨突出。

['ləʊə(r)][dʒɔː][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
lower jaw is heavy and strong .
降低 颚 是 重的 和 强的 .

下颌骨沉重而强壮。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'taɪə(r)] ,
The bones of this skeleton are well preserved and it is almost entire ,
这 骨头 的 这 骨骼 是 出色地 保存完好 和 它 是 几乎 全部的 ,
这具骨架的骨骼保存完好，几乎完整无缺。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ['mɪsɪŋ] .
there being only a few of the bones of the hands and feet missing .
那里 存在 仅有的 一个 很少 的 这 骨头 的 这 双手 和 脚 丢失的 .
只缺少几根手脚骨头。

[ðə; ði]['pelvɪs][ɪz] ['mæskjəlɪn] .
The pelvis is masculine .
这 骨盆 是 男性 .

骨盆是男性特征。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð] [mɑːkt] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] .
The bones are long , large and heavy with marked impressions and processes .
这 骨头 是 长的 , 大的 和 重的 和 标记 印象 和 流程 .
这些骨骼又长又大又重，有明显的凹陷和突起。

[ðə; ði]['fiːmə(r)] ['meʒəz] - - ['sevən] / [eit] ['ɪntʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sɪks]
The femur measures 17 - 7 / 8 inches so that this man must have been six
这 股骨 措施 - - 7 / 8 英寸 所以 那 这 男人 必须 有 到过 六
[fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['mʌskjələ(r)] [freɪm] .
feet or more and of muscular frame .
脚 或者 更多的 和 的 肌肉发达的 框架 .
股骨长度为 17-7/8 英寸，因此这个人身高必定超过六英尺，而且体格健壮。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][nəʊ][θriː]['skelɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌtuː'tuː] [smɔːl] [rɪb] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .
Among the bones of No III skeleton were 2 small rib bones of a bird .
之中 这 骨头 的 不 三、 骨骼 是 2 小的 肋骨 骨头 的 一个 鸟 .
在第三具骨骼中，有两根鸟类的小肋骨。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkɒnfɔːˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [skʌlz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ðæt]
Judging from the general conformation of the three skulls , it would appear that
评判 从 这 一般的 构象 的 这 三 头骨 , 它 会 出现 那

从这三个头骨的总体形态来看，似乎……

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ai] ,
I ,
我 ,

我，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][nəʊ] . [θriː][ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [nəʊ] . [ˌaɪ ˈaɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈmiːdiət] .
was that of the most intelligent person of the three and No . III of the least No . II being intermediate .
曾是 那 的 这 最多 聪明的 人 的 这 三 和 不 . 三、 的 这 至少 不 . 二 存在 中间的 .

是三人中最聪明的人，排名第三，排名第二，排名中等。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][nəʊ] . [ai][æz; əz][ðə; ði][ˈfiːmə(r)][ɪz][səʊ] [dɪˈkeɪd] [æt; ət][bəuθ] [endz] ,
It is difficult to estimate the height of No . I as the femur is so decayed at both ends ,
它 是 难的 到 估计 这 高度 的 不 . 我 作为 这 股骨 是 所以 腐烂的 在 两个都 结束 ,

由于股骨两端严重腐烂，很难估计1号骨骼的高度。

[bʌt; bət] [əˈlaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
but allowing for this ,
但 允许 为了 这 ,

但考虑到这一点，

[ðə; ði] [haɪt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] .
the height would not be more than 5 feet and probably less than that .
这 高度 会 不是 是 更多的 比 5 脚 和 大概 较少的 比 那 .

高度不会超过5英尺，可能还会更矮。

[ðə; ði] [ˈskelətn] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːŋgəˌlɔɪd; ˈmɑːŋgəˌlɔɪd] [taɪp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiənz] .
The skeletons undoubtedly belong to the Mongoloid type and are distinctive of the North American Indians .
这 骷髅 无疑 属于 到 这 蒙古人种 类型 和 是 独特的 的 这 北 美国人 印度人 .

这些骨骼无疑属于蒙古人种类型，是北美印第安人的典型特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神